KLAUSULA TEKNIKOEN PLEGUA EUSKARA ERREFORTZU SAIOAK ESLEITZEKO

1.- Kontratuaren xedea.

Agiri honen xedea da Lemoako ikastetxeko ikasleen euskara gaitasuna hobetzeko “LHko ikasleentzako euskara errefortzu saioak” zerbitzua esleitzea prozedura ireki bidezko deialdia arautu behar duten baldintza teknikoak arautzea.

2.- LHko ikasleentzako euskara errefortzu saioak zerbitzuaren helburuak.

- Euskara gaitasun eskasa duten ume eta gaztetxoen trebakuntza hobetzea, batez ere ahozkoa eta entzumena.
- Ume eta gaztetxoek euskara modu ez formaletan erabiltzeko tresnak eskuratzea.
- Euskara ume eta gaztetxoen ohiko komunikazio tresna bilakatzea.
- Euskara familia etorri berrien integrazio tresna bilakatzea.
- Lemoako egoera soziolinguistikoa euskaratzea.
- Euskararekiko jarreretan eragin positiboa izatea.

3.- Zerbitzuak ematea.

Zerbitzua Udalak 2. puntuan ezarritako helburuak lortzera bideratuko da, honako hauen bidez:

PLIEGO DE CLÁUSULAS TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL SERVICIO EUSKARA ERREFORTZU SAIOAK

1.- Objeto del contrato.

El objeto de este pliego es la regulación de las condiciones técnicas que han de regir en la convocatoria de procedimiento abierto para adjudicar el servicio “LHko ikasleentzako euskara errefortzu saioak” destinado a la mejora de la capacidad lingüística de las personas estudiantes en el centro educativo de Lemoa.

2.- Objetivos del servicio LHko ikasleentzako euskara errefortzu saioak.

- Mejora de la habilidad lingüística (especialmente principalmente la competencia oral y la comprensión auditiva) de los niños, niñas y adolescentes con deficiente capacitación en euskera.
- Adquisición de herramientas para el uso no formal del euskera por parte de niños, niñas y adolescentes.
- Hacer del euskera un instrumento de comunicación habitual entre niños, niñas y adolescentes.
- Hacer del euskera un instrumento de integración de las familias recién llegadas.
- Inclinar hacia el euskera la situación sociolingüística de Lemoa.
- Influir positivamente en las actitudes hacia el euskera.

3.- De la prestación de los servicios.

La prestación del servicio se orientará hacia la consecución de los objetivos que el Ayuntamiento establece en el punto 2 mediante las siguientes acciones:

www.lemoa.net harrera@lemoa.net | Arraibi, 1. 48330 Lemoa (Bizkaia) T: 94 631 30 05 F: 94 631 43 22 IFK: P4806500G

- **Ikastetxeari lehenengo eskaintza:** Enpresa esleipendunaren lehen lana izango da, eta proiektua ikastetxeko zuzendaritza-batzordeari ezagutaraztea eta honako hauetarako laguntza eskatzea izango da:
  - o Zerbitzuaren helburuzko publikoa detektatzea ikastetxearekin batera.

- Zerbitzua **antolatzea** Udalarekin batera, hartzaileen kopuruaren eta hobekuntzaren arabera: taldeak, ratioak, ordutegiak, jarduerak,… Enpresa esleipendunak zerbitzua jaso nahi duten pertsona guztien zerrendak eskatuko ditu aldez aurretik.

Gehienez, guztira 3 talde izango dira.

Saioak ordubetekoak izango dira 17:00etatik 18:00ak arte.

Egutegia eskola-egutegia izango da urritik eta ekainera.

Talde bakoitzak **hezitzaile** bat izango du.

Talde bakoitzean gehienez ere 12 ikasle egongo dira.

- "Giza baliabideak" atalean zehaztutako ezaugarriak dituzten hezitzaileak **kontratatzea** eta zerbitzua zein Udalarekiko koordinatzailea **izendatzea**.

- Errefortzu saioak **programatzea**, betiere metodologia ludikoko jardueren bidez eta helburua hizkuntza eta honen funtzionalitatea izanik.

- Familiei plangintzari buruzko **informazioa ematea** saioak hasi aurretik. Bilera hori udal arduradunekin egingo da.

- Saioak **burutzea** plegu hauetan zehaztu diren helburu linguistiko eta metodologia ludikoekin. Udalak ezarritako lekuan emango dira saioak.

- **Primera oferta al centro educativo**. Será el primer trabajo de la empresa adjudicataria y consistirá en dar a conocer el proyecto a la junta directiva del centro y solicitar su colaboración para:
  - o Detectar el público destinatario del servicio en conjunto con el centro de enseñanza.

- **Organizar** el servicio en colaboración con el Ayuntamiento según la cantidad y perfil de las personas destinatarias: grupos, ratios, horarios y actividades. La empresa adjudicataria recabará previamente listados de todas las personas interesadas en recibir el servicio.

El número máximo de grupos será de 3.

Las sesiones serán de una hora de 17:00 a 18:00 horas.

El **calendario** será el escolar de octubre a junio.

Cada grupo tendrá una **persona educadora**.

El número máximo de alumnos por grupo será de 12.

- **Contratación** de educadoras y educadores con las características que se detallan en el apartado “recursos humanos”, así como **designar** a la persona que coordinará tanto el servicio como la comunicación con el Ayuntamiento.

- **Programar** las sesiones, siempre con metodologías lúdicas y con objetivos lingüísticos funcionales.

- **Informar** a las familias de la planificación antes de comenzar las sesiones. Esta reunión se hará con las personas responsables municipales.

- **Impartir** las sesiones con los objetivos lingüísticos y las metodologías lúdicas especificadas en estos pliegos. Las clases

www.lemoa.net harrera@lemoa.net | Arraibi, 1. 48330 Lemoa (Bizkaia) T: 94 631 30 05 F: 94 631 43 22 IFK: P4806500G

- Asistentziaren **kontrola** eramatea eta arrazoitu gabeko ez bertaratze kasuetan, Udalarekin irtenbidea adostea, betiere balizko itxaron zerrendakoei aukera ematearren.

- **Ebaluatzea**. Hiru hilabetean behin ikastetxeari eta udalari programaren berri ematea.

-Urteko **memoria** aurkeztea, baita eskatzen zaizkion beste batzuk ere.

- 2. puntuko helburuak bete ahal izateko Udaleko euskara sailak beharrezkoak ikusten dituen beste zeregin batzuk.

serán en los locales que el Ayuntamiento indique.

- **Controlar** la asistencia y acordar con el Ayuntamiento las medidas a tomar en caso de ausencias injustificadas, intentando dar opción a quien esté en posibles listas de espera.

- **Evaluación**. Informar cada tres meses al centro y al ayuntamiento sobre la marcha del programa.

- Entregar **memorias** anuales, así como de los periodos requeridos.

- Cualquier otra tarea que el servicio de euskera del ayuntamiento considere necesaria para el cumplimiento de los fines del punto 2.

4.- Esleipendunaren **beste betekizun batzuk:**

- Kontratuaren hasieratik koordinatzaile bat izendatzea, Udalarekiko harremanetarako eta zerbitzuaren koordinaziorako.

- Udalari idatziz jakinaraztea beharginekin lotuta edozein aldaketa. Esleipendunak kontratuekin lotuta indarrean dagoen legedia bete beharko du zerbitzurako kontratatutako pertsonalarekin. Pertsonala enpresari atxikita egongo da eta ez du inolako loturarik izango Udalarekin.

- Udalak uneoro edukiko ditu egitasmoko langileen curriculum eguneratuak.

- Beharginei jakinaraztea ez dutela lan harremanik, ez kontratuagatik edo beste arrazoi batengatik Lemoako Udalarekin, eta inguruabar hau sartzea beharginekin sinatuko dituen kontratu guztietan.

- Agiri honetan zehaztutako ordutegian lanpostu guztiak betetzeko nahiko pertsonal hornitzea, kontuan hartuta ordezkapenak eta txandak, atsedenak, absentziak, bajak, ordurako ez joateak, eta abar.

- Konfidentzialtasuna eta sekretua gordetzea gertakizunen, informazioen, ezagutzak, agiriak eta zerbitzuan lana egiteagatik gainerako elementuen ondorioz datozenak (Datuak Babesteko Lege Organikoaren (DBLO) 10. Art), beraz, ezingo du kopiarik

4.- Otras obligaciones de la empresa adjudicataria:

- Designar desde el inicio de la ejecución del contrato a una persona para comunicaciones con el Ayuntamiento y responsable de la coordinación del servicio.

- Comunicar por escrito al Ayuntamiento cualquier sustitución del personal. La entidad adjudicataria deberá cumplir la legislación vigente en las relaciones contractuales con el personal a su servicio, que dependerá exclusivamente del mismo y no tendrá relación de ninguna índole con el Ayuntamiento.
- Los curriculums vitae actualizados de las personas trabajadoras obrarán en el espediente del contrato.

- Informar debidamente a su personal de que en ningún supuesto podrá considerarse que dicho personal tiene relación laboral, contractual o de naturaleza alguna respecto al Ayuntamiento de Lemoa, e incluir expresamente esta circunstancia en todos los contratos de las personas que trabajen en ella.

- Proveer del personal suficiente para cubrir todos los puestos de trabajo en el horario establecido en este pliego teniendo en cuenta las sustituciones y relevos necesarios, descansos, ausencias, bajas, impuntualidades, etc.

- Guardar la debida confidencialidad y secreto sobre los hechos, informaciones, conocimientos, documentos y otros

www.lemoa.net harrera@lemoa.net | Arraibi, 1. 48330 Lemoa (Bizkaia) T: 94 631 30 05 F: 94 631 43 22 IFK: P4806500G

gorde edo ezingo ditu erabili agiri honetan jaso ez diren xedea ez duen beste ezertarako, beste modu batera indarrean dagoen legediaren erantzukizunpean sartuko da (DBLOren 12.4 art). . Modu berean, beharginei jakinarazi beharko die zerbitzuaren informazioaren tratamendua agiri honetako xede diren zerbitzuak betetzeko baino ezingo direla erabili, hala nola ezingo direla publiko egin, laga edo saldu (DBLOren 9. Art.). Betekizun hau kontratua amaitu ondoren ere bete egin beharko da.

elementos a los que tenga acceso con motivo de la prestación del servicio (art. 10 LOPD), sin que pueda conservar copia o utilizarlos para cualquier finalidad distinta a las expresamente recogidas en el presente pliego, incurriendo en caso contrario en las responsabilidades previstas en la legislación vigente (art. 12.4 LOPD). Igualmente, deberá informar a sus personas empleadas de que sólo pueden tratar la información del servicio para cumplir los servicios objeto de este pliego y también de la obligación de no hacer públicos, ceder o enajenar cuantos datos conozcan (art. 9 LOPD). Esta obligación subsistirá aún después de la finalización del contrato.

5.- Hizkuntza irizpideak

Udalarekiko harreman ahozko zein idatzizkoa euskara hutsez izango da.

5.- Criterios lingüísticos.

La relación tanto oral como escrita con el Ayuntamiento será exclusivamente en euskera.

6.- Berdintasunerako klausulak

- Esleipendunak eta azpikontratistek kontratua betearazten duten denboran sortuko dituzten euskarrietan ez dituzte hizkuntza ez irudiak modu sexistan erabili behar. Halaber, komunikazioa inklusiboa izango da.

- Genero-estereotipoak eta rolak saihestu egingo dira eta metodologiak nesken eta mutilen parte hartze orekatua sustatuko du. Aukera berdintasuna eta tratu berdina bermatuko dira.

- Ez da portaera sexista ezta homofoborik onartuko.

- Ahalegina egingo da neskekiko ekintza positiboak programatzeko.

- Behar diren neurri guztiak hartuko dira genero eta sexu diskriminazioak gainditzeko.

- Esleipendunak kontratuaren eremuan nesken eta mutilen egoeraren gaineko azterketa egingo du, eta desberdintasunak antzematen baditu horiek zuzentzeko neurriak proposatuko ditu.

- Esleipendunak ebaluazio-adierazleak eta -mekanismoak egin beharko ditu, kontratua burutu ondoren aztertu ahal izateko benetako eragina neska eta mutilengan eta

6.- Cláusulas de igualdad:

- En todos aquellos soportes que se produzcan durante la ejecución del contrato, las empresas contratistas y subcontratistas harán un uso no sexista del lenguaje y de las imágenes. Asimismo, la comunicación será inclusiva.

- Se evitarán los estereotipos y roles de género y la metodología fomentará la participación equilibrada de chicos y chicas. Se garantizará la igualdad de oportunidades y de trato.

- No se admitirán comportamientos sexistas ni homófobos.

- Se intentarán programar especialmente acciones positivas hacia las chicas.

- Se adoptarán todas las medidas necesarias para superar las discriminaciones de género y sexo.

- La empresa adjudicataria realizará un análisis diferenciado de la situación de mujeres y hombres en el ámbito al que se refiere el contrato y en el caso de detectarse desigualdades la elaboración de propuestas de medidas dirigidas a corregir las desigualdades.

- La elaboración por la adjudicataria de indicadores y mecanismos de evaluación para

www.lemoa.net harrera@lemoa.net | Arraibi, 1. 48330 Lemoa (Bizkaia) T: 94 631 30 05 F: 94 631 43 22 IFK: P4806500G

berdintasunaren bidean aurrera egitea lortzeko.

- Kontratuaren amaieran txosten bat aurkeztuko du, kontratatutako prestazioen erabiltzaile edo onuradun kopuruaren adierazleak eta datuak sexuaren arabera bereizita, kontratuan zehar ibili diren beharginak, hala berdintasunerako neurrien edukia, nola eraginaren edo intzidentziaren gaineko informazioa agertuko direnean.

7.- Koordinazioa Udalarekin

- Esleipendunak izendatzen duen pertsona hiru hilean behin bilduko da Udalarekin bien artean koordinatzeko eta sarean lan egiteko.

- Euskara sailak zerbitzu honen jarraipena egingo du. Gainera, udaleko beste sail batzuekin lankidetza bultzatuko da, adibidez honako hauekin: liburutegia, gazteria, ingurumena eta berdintasuna.

- Enpresa esleipenduna oso zorrotza izango da edozein gorabehera larriren berri berehala Udalari ematen. Gorabehera arinak eta moderatuak enpresaren irizpide teknikoaren arabera ebatziko dira, kontratu honen xedea eta beste hezkuntza-helburu orokorrago batzuk bete daitezen.

8.- Giza baliabideak

- Zerbitzuak behar bezala eman ahal izateko, lantalde egokia jarriko du enpresa esleipendunak. Zerbitzua pertsona espezializatuek eskainiko dute, eta hauetako bat zerbitzuaren koordinatzailea izango da. Sektoreko GIZARDATZ lan hitzarmenaren menpe kontratatuko dira.

- Langileak honako baldintza hauek bete beharko ditu:

    - Formazioa: Begirale tituloa, HHko gradoa edo LHko gradoa izatea edo ikasten aritzea eta Gizarte Hezkuntza edo hezkuntzarekin zerikusia duten beste ikasketa batzuk izatea edo ikasten aritzea.

que una vez ejecutado el contrato se pueda analizar su impacto real en mujeres y hombres y el avance efectivo hacia la igualdad.

- La presentación al final de la ejecución del contrato de un informe con indicadores y datos desglosados por sexo del número de personas usuarias o beneficiarias de las prestaciones contratadas, de la plantilla que ha ejecutado el contrato, así como del contenido de las medidas de igualdad que se hubieran adoptado y de su impacto o incidencia.

7.- Coordinación con el Ayuntamiento.

- La persona asignada por la empresa adjudicataria se reunirá cada tres meses con el Ayuntamiento para coordinarse y trabajar en red.

- El servicio de euskera se encargará de efectuar el seguimiento del servicio. Además, se impulsará la colaboración con otros departamentos municipales tales como biblioteca, juventud, medioambiente e igualdad.

- La empresa adjudicataria será muy estricta a la hora de comunicar cualquier incidencia grave al Ayuntamiento inmediatamente a que acontezca. Las incidencias leves y moderadas se resolverán según el criterio técnico de la empresa y buscando el cumplimiento del objeto de este contrato, así como otros objetivos educativos más genéricos.

8.- Medios personales

- Para poder ofrecer los servicios de forma adecuada, la empresa adjudicataria completará un equipo de trabajo apropiado. Los servicios dispondrán del personal especializado necesario, y una de ellas realizará la coordinación del servicio. Serén contratadas en aplicación del convenio GIZARDATZ.

- Las personas educadoras que impartirán el servicio deberán cumplir los siguientes requisitos:

    - Formación: Título de monitor o monitora, Grado en Educación infantil o primaria o estar cursando dichos estudios y Educación Social u otros

www.lemoa.net harrera@lemoa.net | Arraibi, 1. 48330 Lemoa (Bizkaia) T: 94 631 30 05 F: 94 631 43 22 IFK: P4806500G

- Hizkuntzak: euskarazko C1 titulua edo baliokidea.

relacionados con la educación o estar cursando dichos estudios.
- Idiomas: Título C1 de euskera o equivalente.

9.- Zerbitzuaren jarraipena.

Lemoako Udalak aproposak uste dituen bideak erabiliko ditu zerbitzua hitzartu moduan ematen dela egiaztatzeko.

9.- Seguimiento del servicio.

El Ayuntamiento de Lemoa utilizará las vías que considere oportunas para comprobar que el servicio se dispensa según lo acordado.

Nork sinatua: 2.5.4.5=#130937383931333835304 5,2.5.4.4=#0c0e534f4c4f525a414e4f204f525545,2.5.4.42=#0c06414e444f4e49,CN=ANDONI SOLORZANO ORUE,OU=Herritar ziurtagiria - Certificado de ciudadano,C=ES
Data: 2026/09/01 11:13:40

www.lemoa.net harrera@lemoa.net | Arraibi, 1. 48330 Lemoa (Bizkaia) T: 94 631 30 05 F: 94 631 43 22 IFK: P4806500G